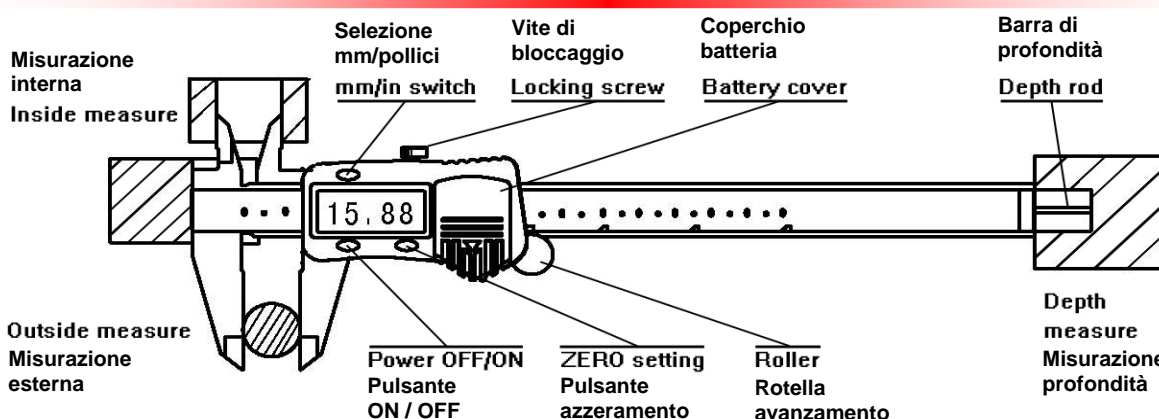




960 D

CALIBRO DIGITALE - DIGITAL CALIPER PIED A COULISSE DIGITAL - CALIBRE DIGITAL CALIBRADOR DIGITAL - ЦИФРОВОЙ КАЛИБР



SPECIFICATION DESCRIZIONE	RESOLUTION RISOLUZIONE	REPEATABILITY RIPRODUCIBILITA'	MAX. SPEED VELOCITA' MASSIMA	WORKING TEMP. TEMPERATURA DI ESERCIZIO	HUMIDITY UMIDITA'	POWER POTENZA
150mm/6"	0.01mm (0.0005")	0.01mm (0.0005")	1.5 m/s	0-40°C	<80%	3V (CR2032)

IT

Caratteristiche

- Quattro tipi di misurazione: di interni, di esterni, di altezza (gradini) e di profondità.
- Misurazione diretta e misurazione relativa.
- Visualizzatore a cristalli liquidi: Segno "-" e 5 cifre; "5" piccolo e "in" per le misure in pollici.
- Pulsanti:

Nome	Funzione
mm/in	Per cambiare dal sistema metrico a quello britannico
ZERO	Per azzerare il visualizzatore
OFF/ON	Acceso o spento

Come far funzionare il calibro digitale:

- Aprire il coperchio della batteria girandolo nel senso della freccia ed inserire la batteria, quindi richiuderlo.
- Prima dell'uso, la vite di bloccaggio deve essere sbloccata; muovere il corsoio lentamente e pulire le facce di misurazione e le guide di scorrimento con un panno morbido e pulito. Chiudere quindi le ganasce per controllare che il valore letto sia zero, o regolarlo sullo zero.
- Misurando dimensioni esterne, le superfici di misurazione devono toccare la superficie da misurare. Per misurare un foro, le ganasce devono essere posizionate in vista del miglior risultato. Quando si misura una profondità, la Barra della Profondità deve essere tenuta verticale alla superficie di riferimento.
- Misurazione diretta e misurazione relativa: nella misurazione diretta leggere direttamente il risultato; nella misurazione relativa bisogna prima misurare il pezzo di riferimento (standard) e regolare sullo zero, quindi misurare la differenza degli altri pezzi dallo standard.

Attenzione:

- Non esporre il calibro in luogo dove possa prendere polvere, a radiazioni ultraviolette (raggi solari) o ad alte temperature.
- L'utilizzo del calibro deve essere stabile. Evitare che il calibro cada o prenda colpi.
- Non lasciare il calibro su oggetti magnetici: bisogna smagnetizzare il pezzo prima di misurarlo.
- Le superfici possono essere pulite con benzina; l'astina di profondità può essere lubrificata con olio per orologi. Non usare acetone o alcool.

Problema	Soluzione
Il visualizzatore non funziona o lampeggia	Cambiare la batteria o sistemarne il connettore
Non funziona	Reinstallare la batteria
Visualizzatore disturbato	Pulire il calibro

GB

Features:

- Four measuring purposes: inside, outside, step, and depth.
- Direct measurement and relative measurement.
- LCD screen: Sign "-" and 5 digits; small "5" and "in" for inch system.
- Buttons:

Name	Function
mm/in	Transference between Metric and British
ZERO	To set the display to zero
OFF/ON	Power on or power off

How to operate:

- Open the battery cover in the arrow direction and put the battery in, then close it.
- Before use, the locking screw should be released, move the slider slowly and clean the measuring faces and the guiding faces with clean soft clothes. Then close the jaws to check if the reading is zero, or set zero.
- In measuring of outside dimension, the measuring surfaces should touch closely on to the surface to be measured. To measure a hole, the jaws should be positioned for the maximum result. And when measure a depth, the depth rod should be kept vertical to the reference surface.
- Direct measurement and relative measurement; Read the result directly in direct measurement, but in relative measurement, firstly the reference work piece (standard) must be measured and set zero, then measure the difference of the other work pieces from the standard.

Warning:

- Don't expose the caliper in the environment of dusting, and the radiation from ultraviolet (sun shining) or high temperature.
- The operation of the caliper should be stable, and the caliper should be avoided from dropping and shocking.
- Don't leave the caliper on any magnetic thing; the magnetized work piece should be demagnetized before measuring.
- Surfaces can be cleaned by petrol; the beam may be lubricated by a little clock oil. Acetone and alcohol mustn't be used.

Trouble	Treatment
Without display or display blinking	Change battery or adjust the battery connector
No functions	Re-install the battery
Disordered display	Clean the caliper

**960 D****CALIBRO DIGITALE - DIGITAL CALIPER
PIED A COULISSE DIGITAL – CALIBRE DIGITAL
CALBRADOR DIGITAL - ЦИФРОВОЙ КАЛИБР**

DESCRIPTION DESCRIPCIÓN	RESOLUTION RESOLUCIÓN	REPRODUCTIBILITE REPRODUCIBILIDAD	VITESSE MAX. VELOCIDAD MAX.	TEMP. DE FONCTIONNEMENT TEMP. DE TRABAJO	HUMIDITE HUMEDAD	PUISSANCE POTENCIA
150mm/6"	0.01mm (0.0005")	0.01mm (0.0005")	1.5 m/s	0-40°C	<80%	3V (CR2032)

FR**Caractéristiques:**

1. Quatre types de mesurage: intérieur, extérieur, hauteur (marche) et profondeur.
2. Mesurage direct et mesurage relatif.
3. Afficheur à cristaux liquides: signe "-" et 5 chiffres; petit "5" et "in" pour mesures en pouces.
4. Touches:

Nom	Fonction
mm/in	Pour changer du système métrique à celui britannique
ZERO	Pour remettre à zéro l'afficheur
OFF/ON	Arrêté ou en marche

Comment utiliser le pied à coulisse digital:

1. Ouvrir le couvercle de la batterie dans le sens de la flèche et introduire la batterie, ensuite le refermer.
2. Avant l'usage, la vis de blocage doit être débloquée; déplacer le glisseur lentement et nettoyer les faces de mesurage et les glissières avec un chiffon mou et propre. Ensuite, fermer les mâchoires pour contrôler que la valeur qu'on lit soit zéro, ou bien régler à zéro.
3. En mesurant des dimensions extérieures, les surfaces de mesurage doivent toucher la surface à mesurer. Pour mesurer un trou, les mâchoires doivent être positionnées afin d'obtenir le meilleur résultat. Quand on mesure une profondeur, la barre de profondeur doit être positionnée verticalement par rapport à la surface de repère.
4. Mesurage direct et mesurage relatif:
Dans le mesurage direct lire le résultat directement alors que, dans le mesurage relatif, il faut tout d'abord mesurer la pièce de repère (standard) et régler à zéro, ensuite mesurer la différence des autres pièces du standard.

Attention:

1. N'exposer le pied à coulisse ni à la poussière, ni aux radiations ultraviolettes (rayons solaires), ni à de hautes températures.
2. L'utilisation du pied à coulisse doit être stable. Eviter de le faire tomber ou de le battre contre d'autres objets.
3. Ne pas laisser le pied à coulisse sur des objets magnétiques: il faut démagnétiser la pièce avant de la mesurer.
4. Les surfaces peuvent être nettoyées avec de l'essence; la barre de profondeur avec de l'huile pour montres. N'utiliser ni d'acétone ni d'alcool.

Problème	Solution
L'afficheur ne fonctionne pas ou clignote.	Remplacer la batterie ou en ranger le connecteur
Il ne fonctionne pas	Réinstaller la batterie
Brouillage dans l'afficheur	Nettoyer le pied à coulisse

E**Características:**

1. Cuatro tipos de medida: interna, externa, profundidad y de escalón
2. Medida directa y relativa.
3. Visualizador LCD: Signo "-" y 5 dígitos; "5" pequeño e "in" para medidas en pulgadas
4. Pulsadores:

Nombre	Función
mm/in	Para pasar del sistema métrico al anglosajón
ZERO	Para poner a cero el visualizador
OFF/ON	Encendido o apagado

Cómo hacer funcionar el calibre digital:

1. Abrir la cobertura de la batería girándola en el sentido indicado por la flecha, introducir la batería y cerrarla.
2. Antes del uso, el tornillo de bloqueo debe estar desbloqueado; desplazar el cursor lentamente y limpiar las caras de medida y las guías de deslizamiento con un paño suave y limpio. Cerrar las patillas para verificar que el valor leído corresponda a cero o ponerlo a cero.
3. En el caso de medidas externas, las superficies de medida deben tocar la superficie a medir. Para medir un agujero, las patillas se deben posicionar para obtener el resultado mejor. Cuando se mide un valor de profundidad, la varilla correspondiente se debe mantener en posición vertical con respecto a la superficie de referencia.
4. Medida directa y medida relativa:
En la medida directa, leer directamente el resultado; en el caso de medida relativa, primero hay que medir la pieza de referencia (estándar) y poner a cero; sucesivamente se debe medir la diferencia entre las demás piezas y la estándar.

Advertencia:

1. No guardar el calibre en un lugar polvoriento, evitar su exposición a rayos ultravioletas (rayos solares) o altas temperaturas.
2. El uso del calibre debe ser estable. Evitar que el mismo caiga o choque contra otros objetos.
3. No dejar el calibre sobre objetos magnéticos: hay que desmagnetizar la pieza antes de medirla.
4. Las superficies se pueden limpiar con gasolina; la varilla de profundidad se puede lubricar con aceite para relojes.

Problema	Solución
El visualizador no funciona o parpadea	Sustituir la batería o ajustar el conector
No funciona	Instalar nuevamente la batería
Visualizador no claro	Limpiar el calibre



960 D
CALIBRO DIGITALE - DIGITAL CALIPER
PIED A COULISSE DIGITAL – CALIBRE DIGITAL
CALBRADOR DIGITAL - ЦИФРОВОЙ КАЛИБР



ESPECIFICAÇÃO СПЕЦИФИКАЦИЯ	RESOLUÇÃO РЕШЕНИЕ	REPETIBILIDADE ВОСПРОИЗВОДИМОСТЬ	VELOCID.MÁX. МАКСИМАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ	TEMPERAT. TRABALHO, РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА	HUMIDADE ВЛАЖНОСТЬ	POTÊNCIA МОЩНОСТЬ
150mm/6"	0.01mm (0.0005")	0.01mm (0.0005")	1.5 m/s	0-40°C	<80%	3V (CR2032)

P

Características:

- Quatro tipos de medidas: de internos, de externos, de altura (degraus) e de profundidade.
- Medida directa e medida relativa.
- Visualizador a cristal líquidos: Sinal "-." e 5 cifras; "5" pequeno e "in" para as medidas em polegadas.
- Botões:

Nome	Função
mm/in	Para mudar do sistema métrico aquele britânico
ZERO	Para meter a zero o visualizador
OFF/ON	Aceso ou apagado

Como fazer funcionar o calibrador digital:

- Abrir a tampa da bateria girando-o no sentido da seta e inserir a bateria e fechá-lo.
- Antes do uso, o parafuso de bloqueio deve ser desbloqueado; mover o cursor lentamente e limpar as faces de medição e as guias de escorrimento com um pano suave e limpo. Fechar as maxilas para controlar se o valor lido é zero, ou regulá-lo no zero.
- Medindo dimensões externas, as superfícies de medição devem tocar a superfície a medir. Para medir um furo, as maxilas devem ser posicionadas de modo a obter o melhor resultado. Quando se mede uma profundidade, a Barra da Profundidade deve ser mantida vertical à superfície de referência.
- Medida directa e medida relativa:
A medida directa, ler directamente o resultado; no caso de medida relativa, primeiro medir a peça de referência (standard) e pôr no zero, por isso medir a diferença das outras peças do standard.

Atenção:

- Não expor o calibrador em lugar onde possa ganhar pó, a radiações ultravioletas (raios solares) ou a altas temperaturas.
- O uso do calibrador deve ser estável. Evitar que o calibrador caia ou prenda choques.
- Não deixar o calibrador sobre objectos magnéticos: é necessário desmagnetizar a peça antes de medi-la.
- As superfícies podem ser limpas com gasolina; a haste de profundidade pode ser lubrificada com óleo para relógios. Não usar acetona ou álcool.

Problema	Resolução
O visualizador não funciona ou lampeja	Mudar a bateria ou ajustar o conector
Não funciona	Reinstalar a bateria
Visualizador alterado	Limpar o calibrador

RU

Характеристики:

- Для четырёх видов измерения: внутренний размер, внешний, высота (ступени) и глубина.
- Прямое и относительное измерения.
- Жидкокристаллический дисплей: Знак "-." и 5 цифр; маленькая "5" и "in" для дюймов.
- Кнопки:

Наименование	Функция
mm/in	Для изменения метрической системы в английскую
НУЛЬ	Для установки дисплея на ноль
ВКЛ/ВЫКЛ	Включен или выключен

Инструкции по применению цифрового калибра

- Открыть крышку батарейки, поворачивая её в направлении стрелки и установить батарейку, закрыть крышку.
- Перед началом применения деблокировать стопорный винт; медленно передвинуть бегунок и протереть мягким и чистым лоскутомлицевую поверхность измерителя и направляющие скольжения. Закрыть губки для обеспечения контроля обозначенного значения, которое должно соответствовать нулю, в противном случае установить его на ноль.
- При измерении внешних размеров, поверхность измерителя должна соприкоснуться с измеряемой поверхностью. Для измерения отверстия, позиционировать губки таким образом, чтобы получить максимальный результат. При измерении глубины, Рейка Глубины должна находиться в вертикальном положении по отношению к поверхности.
- Прямое и относительное измерения:
В случае прямого измерения прочитать результат; в случае относительного измерения, в первую очередь нужно измерить образцовую деталь (стандарт) и установить калибр на ноль, измерить разницу деталей со стандартной деталью.

Внимание:

- Хранить калибр в непыльной среде, не подвергать его воздействию ультрафиолетовой радиации (солнечные лучи) и высокой температуры.
- Применение калибра должно быть стабильным. Избегать падения и нанесения на калибр ударов.
- Не ложить калибр на магнитные предметы. Перед измерением размагнитить деталь.
- Поверхность калибра можно чистить бензином; рейку глубины можно смазывать маслом для часов. Не применять ацетон и спирт.

Неисправность	Решение
Дисплей не работает или мигает	Заменить батарейку или отремонтировать соединитель
Не работает	Выполнить повторную установку батарейки
Помехи дисплея	Почистить калибр

PRODOTTO CONFORME ALLA NORMA DIN 862
CONFORMING PRODUCT DIN 862
PRODUIT CONFORME A LA NORME DIN 862
PRODUCTO CONFORME A LA NORMA DIN 862
PRODUTO CONFORME A NORMA DIN 86
ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ DIN 862



IT

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

- Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura barrato da una croce, significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 20002/96/EC.
- Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal Governo o dalle autorità locali.
- Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il Comune, il Servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GB

Disposal of your old appliance

- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- All electrical and electronic products should be disposed of separately from the Municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the Government or the local authorities.
- The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
- For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your City office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR

Élimination des appareils obsolètes

- Lorsque le symbole d'une poubelle barré d'une croix est représenté sur un produit, cela signifie que le produit est en conformité avec la Directive Européenne 20002/96/EC.
- Tous les produits électriques et électroniques devraient être éliminés séparément par rapport à la collecte sélective municipale, au moyen d'installations de ramassage spécifiques désignées par le Gouvernement ou par les autorités locales.
- L'élimination correcte des appareils obsolètes contribue à prévenir de possibles conséquences négatives sur la santé humaine et sur l'environnement.
- Pour des renseignements plus détaillés sur l'élimination des appareils obsolètes, contacter la Mairie, le Service d'élimination des déchets ou le magasin où l'on a acheté le produit.

E

Eliminación de los aparatos obsoletos

- Cuando un producto lleva el símbolo de un cubo de basura tachado, esto significa que el producto sigue la Directiva Europea 20002/96/EC.
- Todos los productos eléctricos y electrónicos se deberían eliminar por separado con respecto a la recogida selectiva municipal, mediante instalaciones de recogida específicas indicadas por el Gobierno o por las autoridades locales.
- La eliminación correcta de los aparatos obsoletos permite prevenir posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente.
- Para informaciones más detalladas acerca de la eliminación de los aparatos obsoletos, contactar con el Ayuntamiento, el Servicio de eliminación de residuos o la tienda donde se ha adquirido el producto.

P

Eliminação dos aparelhos obsoletos

- Quando num produto é indicado o símbolo de um bidão do lixo riscado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Directiva Europeia 20002/96/EC.
- Todos os produtos eléctricos e electrónicos deveriam ser eliminados separadamente respeitando a recolha diferenciada municipal, através de instalações de recolha específicas designadas pelo Governo ou pelas autoridades locais.
- A correcta eliminação dos aparelhos obsoletos contribuem a prevenir possíveis consequências negativas à saúde humana e ao ambiente.
- Para informações mais detalhadas sobre a eliminação dos aparelhos obsoletos, contactar a Câmara, o Serviço de eliminação lixo ou a loja onde foi comprado o produto.

RU

Уничтожение устаревших приборов

- В случае, если на изделии стоит знак с изображением зачёркнутого мусорного битона означает, что изделие подлежит уничтожению согласно Европейской Директивы 20002/96/EC.
- Все электрические и электронные изделия должны быть уничтожены отдельно в соответствии с муниципальными нормами по дифференциальному сбору отходов, силами специализированных предприятий назначенных Государственными или местными органами власти.
- Соответствующее уничтожение устаревших приборов позволяет предотвратить возможные неблагоприятные влияния на здоровье людей и окружающую среду.
- Для получения дополнительной информации по уничтожению устаревших приборов обращаться в Муниципалитет, Службу по переработке и уничтожению отходов или в магазин в котором было приобретено изделие.